

**REGOLAMENTO COMUNALE PER LO
SVOLGIMENTO DEI SERVIZI RELATIVI ALLA
GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI
AGLI URBANI**

**Approvato con delibera del Consiglio
Comunale n. 74 del 26.09.2012, n. 105 del
18.12.2012 e n. 13 del 01.04.2014**

**ORDNUNG FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER
DIENSTE FÜR DIE ENTSORGUNG DES
HAUSMÜLLS UND DER DEM HAUSMÜLL
GLEICHGESETZTEN ABFÄLLE**

**Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 74
vom 26.09.2012, Nr. 105 vom 18.12.2012
und Nr. 13 vom 01.04.2014**

Titolo I

Capitolo 1 - Principi, criteri, finalità e disposizioni generali

Art. 1. Campo di applicazione

Art. 2 Finalità e obiettivi

Art. 3 Competenze del Comune

Art. 4 Definizioni

Art. 5 Classificazione dei rifiuti urbani

Capitolo 2 - Assimilazione dei rifiuti speciali agli urbani

Art. 6 Rifiuti assimilati ai rifiuti urbani

Art. 7 Criteri di assimilazione

Art. 8 Criteri qualitativi e quantitativi

Capitolo 3 - Organizzazione del servizio di raccolta

Art. 9 Estensione territoriale del servizio di raccolta

Art. 10 Modalità di attuazione del servizio

Art. 11 Collocazione e tipologia dei contenitori

Art. 12 Raccolta porta a porta condominiale

Capitolo 4 - Raccolta differenziata dei rifiuti urbani

Art. 13 Rifiuti oggetto della raccolta differenziata

Art. 14 Raccolta della frazione umida

Art. 15 Raccolta degli scarti di giardino

Art. 16 Raccolta congiunta di imballaggi in vetro e barattolame

Art. 17 Raccolta della carta

Art. 18 Raccolta del cartone

Art. 19 Raccolta imballaggi in plastica

Art. 20 Raccolta di rifiuti ingombranti e beni durevoli

Art. 21 Raccolte RAEE - rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche

Art. 22 Rifiuti inerti

Art. 23 Raccolta di rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose

Art. 24 Raccolta di rifiuti cimiteriali da esumazione ed estumulazione

Art. 25 Centri di raccolta di riciclaggio multimateriale

Art. 26 Criteri di tutela della purezza merceologica dei materiali da avviare a recupero

Titolo II

Titel I

Kapitel 1 - Grundsätze, Kriterien, Zielsetzungen und allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Anwendungsbereich

Art. 2 Ziele und Zielsetzungen

Art. 3 Zuständigkeiten der Gemeinde

Art. 4 Begriffsbestimmungen

Art. 5 Klassifizierung des Hausmülls

Kapitel 2 - Gleichsetzung der Sonderabfälle mit dem Hausmüll

Art. 6 Dem Hausmüll gleichgesetzte Abfälle

Art. 7 Kriterien für die Gleichsetzung

Art. 8 Qualitative und quantitative Kriterien

Kapitel 3 - Organisation des Sammeldienstes

Art. 9 Einzugsgebiet des Sammeldienstes

Art. 10 Durchführungsmodalitäten des Dienstes

Art. 11 Aufstellung und Art der Behälter

Art. 12 Einsammlung von Haus zu Haus

Kapitel 4 - Getrennte Sammlung der Siedlungsabfälle

Art. 13 Abfälle, die getrennt eingesammelt werden

Art. 14 Einsammlung des Biomülls

Art. 15 Einsammlung der Gartenabfälle

Art. 16 Einsammlung von Glas und Dosen

Art. 17 Einsammlung von Papier

Art. 18 Einsammlung von Karton

Art. 19 Einsammlung von Kunststoffbehältern

Art. 20 Einsammlung von Sperrmüll und haltbaren Gütern

Art. 21 Einsammlung von Elektro- und Elektronikschrott

Art. 22 Abbruchmaterial

Art. 23 Einsammlung von Siedlungsabfällen, die gefährliche Stoffe enthalten

Art. 24 Einsammlung von Friedhofsabfällen (Exhumierungen und Ausbettungen)

Art. 25 Recyclinghöfe

Art. 26 Schutz der warenkundlichen Reinheit der wiederzuverwertenden Materialien

Titel II

Capitolo 5 - Altri servizi - pulizia del territorio

Art. 27 Spazzamento stradale e svuotamento dei cestini portarifiuti

Art. 28 Pulizia delle aree pubbliche esterne agli esercizi commerciali ed esercizi pubblici

Art. 29 Cestini porta rifiuti

Art. 30 Sfalci e diserbi

Art. 31 Pulizia dei mercati

Art. 32 Lavaggio e disinfezione dei contenitori stradali

Art. 33 Pulizia delle aree occupate per manifestazioni, spettacoli viaggianti e luna-park

Art. 34 Pulizia dei fabbricati, delle aree scoperte e dei terreni non edificati

Art. 35 Piccioni

Art. 36 Aree di cantiere

Art. 37 Volantinaggio

Titolo III

Capitolo 6 - Prescrizioni generali e obblighi dei produttori e del Gestore

Art. 38 Modalità di conferimento e obblighi dei produttori di rifiuti

Art. 39 Ubicazione dei contenitori e dei punti di raccolta

Art. 40 Occupazione dei punti di raccolta

Art. 41 Viabilità ed accesso dei veicoli di servizio

Art. 42 Regolarità del servizio

Titolo IV

Capitolo 7 - Controlli e sanzioni

Art. 43 Sanzioni e relativi procedimenti

Allegati

Kapitel 5 - Andere Dienste - Reinigung von öffentlichen Flächen

Art. 27 Straßenreinigung und Entleerung der Müllkörbe

Art. 28 Reinigung der öffentlichen Flächen vor Handelsbetrieben und öffentlichen Betrieben

Art. 29 Müllkörbe

Art. 30 Unkrautvertilgung

Art. 31 Reinigung der Marktplätze

Art. 32 Reinigung und Desinfizierung der Straßencontainer

Art. 33 Reinigung der Flächen, die für Veranstaltungen, Wandervorstellungen und Vergnügungsparks benutzt werden

Art. 34 Reinigung der Bauten, der nicht überdachten Außenflächen und der nicht bebauten Grundstücke

Art. 35 Tauben

Art. 36 Baustellen

Art. 37 Flugblattverteilung

Titel III

Kapitel 6 - Allgemeine Vorschriften und Pflichten der Abfallerzeuger und des Dienstträgers

Art. 38 Pflichten der Abfallerzeuger und Übergabemodalitäten

Art. 39 Standorte der Behälter und der Sammelplätzen

Art. 40 Besetzung der Sammelplätzen

Art. 41 Verkehr und Zufahrt der Dienstfahrzeuge

Art. 42 Regelmäßigkeit des Dienstes

Titel IV

Kapitel 7 - Kontrollen und Strafen

Art. 43 Strafen und entsprechende Verfahren

Anlagen

TITOLO I

Capitolo 1 - Principi, criteri, finalità e disposizioni generali

Art. 1 - Campo di applicazione

1. Il presente Regolamento disciplina la gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati ai sensi del D.Lvo n. 152 del 03.04.2006 e successive modifiche ed integrazioni e della LP. 26 maggio 2006 n. 4, fissando:

- a) le disposizioni per assicurare la tutela igienico-sanitaria in tutte le fasi della gestione dei rifiuti urbani;
- b) le direttive per le modalità di conferimento e per il trasporto dei rifiuti urbani al fine di garantire una distinta gestione delle diverse frazioni di rifiuti e promuovere il recupero degli stessi;
- c) le norme atte a garantire una distinta ed adeguata gestione dei rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose e particolari tipologie di rifiuto;
- d) l'assimilazione, per qualità e quantità, dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai fini della raccolta e dello smaltimento.

2. I costi per i servizi relativi alla gestione dei rifiuti urbani e assimilati sono coperti mediante tariffa rifiuti. Le indicazioni generali per la gestione della tariffa sono contenute nel relativo Regolamento.

Art. 2 - Finalità e obiettivi

1. Le operazioni di gestione dei rifiuti urbani costituiscono attività di pubblico interesse.

2. Il Comune assicura il corretto esercizio delle operazioni di gestione dei rifiuti urbani mediante interventi che garantiscano il raggiungimento e l'eventuale superamento degli obiettivi minimi di raccolta differenziata previsti dalle normative vigenti, assicura inoltre la promozione di iniziative rivolte a incentivare la prevenzione, la preparazione per il riutilizzo, il riciclaggio, il recupero di altro tipo, per esempio il recupero di energia ed il corretto smaltimento.

Art. 3 - Competenze del Comune

1. Il Comune effettua nelle forme previste dalla L.R. n. 10 del 23.10.1998 la gestione dei rifiuti urbani e di quelli speciali assimilati agli urbani.

2. Il Comune promuove nuove forme di raccolta differenziata, attuate dall'Ente Gestore e rese obbligatorie con ordinanza sindacale.

TITEL I

Kapitel 1 - Grundsätze, Kriterien, Zielsetzungen und allgemeine Bestimmungen

Art. 1 - Anwendungsbereich

1. Die vorliegende Ordnung regelt im Einklang mit dem ges.vertr.D. Nr. 152 vom 03.04.2006 i.g.F. sowie mit dem LG Nr. 4 vom 26. Mai 2006 die Bewirtschaftung des Hausmülls und des ihm gleichgesetzten Sonderabfalls. Die Ordnung enthält Folgendes:

- a) Vorgaben zur Gewährleistung der hygienisch-sanitären Sicherheit in sämtlichen Phasen der Entsorgung des Hausmülls.
- b) Richtlinien betreffend die Entsorgungs- und Transportmethoden des Hausmülls zur Gewährleistung der Mülltrennung und der Abfallverwertung.
- c) Vorgaben zur Gewährleistung einer angemessenen, getrennten Bewirtschaftung des Hausmülls, das gefährliche Substanzen enthält, sowie von besonderen Abfallarten.
- d) Qualitative und quantitative Kriterien für die Gleichsetzung zwischen nicht gefährlichen Sonderabfällen und dem Hausmüll zum Zwecke der Einsammlung und der Beseitigung.

2. Die Kosten der Dienste für die Bewirtschaftung des Hausmülls und des ihm gleichgesetzten Sonderabfalls werden mittels Müllgebühr gedeckt. Die allgemeinen Richtlinien für die Verwaltung der Müllgebühr sind in der entsprechenden einschlägigen Verordnung enthalten.

Art. 2 - Ziele und Zielsetzungen

1. Der gesamte Zyklus der Abfallbewirtschaftung ist eine Tätigkeit von öffentlichem Interesse.

2. Für den korrekten Ablauf der Abfallbewirtschaftungstätigkeiten sorgt die Gemeinde mittels Maßnahmen, die die Erreichung und eventuelle Ausweitung der gesetzlich vorgeschriebenen Mindestziele der getrennten Müllsammlung gewährleisten, sowie mittels Initiativen, die auf Müllvermeidung, Wiederbenutzung, Recycling, Wiederverwertung anderer Art (z.B. Energieproduktion) und angemessene Entsorgung ausgerichtet sind.

Art. 3 - Zuständigkeiten der Gemeinde

1. Die Gemeinde ist für die Bewirtschaftung des Hausmülls und des ihm gleichgesetzten Sonderabfalls im Einklang mit dem RG Nr. 10 vom 23.10.1998 zuständig.

2. Die Gemeinde fördert die Einführung neuer Mülltrennungsmethoden, die der Träger des Dienstes umsetzt. Die Neuerungen werden mittels

L'Ente Gestore incaricato dal Comune (di seguito Gestore) gestisce i seguenti rifiuti:

- a) I rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;
- b) i rifiuti speciali, assimilati ai rifiuti urbani per quantità e qualità provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a);
- c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico, o lungo le sponde dei corsi d'acqua;
- e) i rifiuti verdi provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi e aree cimiteriali;
- f) rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c), ed e).

3. Il Comune può istituire, tramite il Gestore, **servizi integrativi per la gestione dei rifiuti speciali assimilati**, prevedendo allo scopo la stipulazione di apposite convenzioni tra il produttore del rifiuto ed il Gestore.

4. Competono inoltre al Comune il controllo su tutte le operazioni di gestione dei rifiuti urbani: la raccolta, il trasporto e la destinazione dei rifiuti.

5. La raccolta differenziata è effettuata secondo criteri che privilegiano la tutela ambientale, la salute pubblica, il riciclo, l'efficacia, l'efficienza e l'economicità del servizio, nonché il coordinamento con la gestione di altri rifiuti.

Art. 4 - Definizioni

1. Ai fini del presente Regolamento si fanno proprie le definizioni di cui all'art. 183 del D.Lvo n. 152 del 03.04.2006 e della L.P. 26 maggio 2006 n. 4 e successive modifiche ed integrazioni.

Art. 5 - Classificazione dei rifiuti urbani

1. Agli effetti del presente Regolamento ed al fine di promuovere una distinta ed adeguata gestione delle diverse frazioni di rifiuto, gli stessi sono classificati in base a quanto previsto all'art. 184 del D.Lvo n. 152 del 03.04.2006 e successive modificazioni.

Capitolo 2 - Assimilazione dei rifiuti speciali agli urbani

Verordnung des Bürgermeisters obligatorisch.

Die von der Gemeinde beauftragte Trägerkörperschaft (nachfolgend kurz „Träger“) bewirtschaftet folgende Müllarten:

- a) Hausmüll und Sperrmüll, das aus Räumlichkeiten und Orten stammen, die für den privaten Haushalt bestimmt sind;
- b) Sondermüll, der quantitativ und qualitativ dem Hausmüll gleichgesetzt ist und von Räumlichkeiten und Orten stammt, die nicht für den privaten Haushalt bestimmt sind;
- c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
- d) Abfälle jedweder Natur und Herkunft, die sich auf den öffentlichen Straßen und Flächen bzw. auf öffentlich zugänglichen Privatstraßen und -flächen sowie längs der Ufer von Wasserläufen befinden;
- e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen;
- f) Abfälle, die von Exhumierungen und Ausbettungen stammen, sowie die anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

3. Die Gemeinde kann durch den Träger des Dienstes auch **ergänzende Dienste für die Bewirtschaftung der gleichgesetzten Sonderabfälle** einrichten. Zu diesem Zwecke ist der Abschluss von einschlägigen Vereinbarungen zwischen dem Müllerzeuger und dem Träger vorgesehen.

4. Der Gemeinde obliegt zudem die Kontrolle über sämtliche Hausmüllbewirtschaftungstätigkeiten, d.h. über die Sammlung, den Transport und die Entsorgung.

5. Die getrennte Müllsammlung wird nach den Kriterien des Umweltschutzes, der öffentlichen Gesundheit, der Wiederverwertung, der Wirksamkeit, der Effizienz und der Wirtschaftlichkeit des Dienstes durchgeführt. Die Koordinierung mit den Diensten, die andere Abfälle betreffen, zählt auch zu den maßgebenden Kriterien.

Art. 4 - Begriffsbestimmungen

1. Für die Belange der vorliegenden Verordnung gelten die Begriffsbestimmungen gemäß Art. 183 des ges.vertr.D. Nr. 152 vom 03.04.2006 und des LG. Nr. 4 vom 26. Mai 2006 i.g.F.

Art. 5 - Klassifizierung des Hausmülls

1. Für die Belange der vorliegenden Verordnung sowie zum Zwecke der getrennten und angemessenen Bewirtschaftung der verschiedenen Abfallfraktionen wird der Abfall gemäß den Vorgaben des Art. 184 des ges.vertr. D. 152 vom 03.04.2006 i.g.F. klassifiziert.

Kapitel 2 - Gleichsetzung der Sonderabfälle mit dem Hausmüll

Art. 6 - Rifiuti assimilati ai rifiuti urbani

1. Le disposizioni di cui ai successivi articoli disciplinano i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali agli urbani, secondo quanto previsto dalla Legge Provinciale 26 maggio 2006 nr. 4 art. 9 comma 2, lettera e).

2. Possono essere assimilati solo i rifiuti speciali, non pericolosi, prodotti da attività non domestiche come definiti dall'art. 4 comma 2 lettera b) della L.P. 26 maggio 2006 nr.4.

Art. 7 - Criteri di assimilazione

1. Sono assimilati ai rifiuti urbani, i rifiuti speciali non pericolosi qualora siano individuati e compresi nell'art. 8 - tabella A e che siano provenienti da:

a) attività di cui all'art. 4, comma 3 della Legge Provinciale 26 maggio 2006 nr. 4 lettere:

- d. i rifiuti da lavorazioni artigianali,
- e. i rifiuti da attività commerciali,
- f. i rifiuti da attività di servizio,
- i. i rifiuti derivanti da attività sanitarie;

b) uffici amministrativi e tecnici, magazzini, reparti di spedizione, locali accessori, mense di attività, con esclusione dei rifiuti di cui all'art. 4 comma 3 lett. c) della Legge Provinciale 26 maggio 2006 nr. 4 ovvero derivanti da lavorazioni industriali.

2. I limiti di assimilabilità sono definiti tenendo conto dei principi di efficacia, efficienza ed economicità, della capacità tecnico-organizzativa del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani, delle effettive capacità di smaltimento a livello provinciale o secondo quanto stabilito dal relativo Piano gestione rifiuti.

Art. 8 - Criteri qualitativi e quantitativi

L'assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi agli urbani viene definita in base ai criteri e alle modalità stabiliti dalla deliberazione della Giunta Provinciale 23 novembre 2009 nr. 2813 e successive modifiche ed integrazioni, la quale regola le disposizioni per l'assimilazione per i seguenti flussi di raccolta:

- a) rifiuti speciali non pericolosi assimilati agli urbani raccolti attraverso raccolta pubblica ed avviati allo smaltimento;
- b) rifiuti speciali non pericolosi assimilati agli urbani raccolti attraverso raccolta pubblica ed avviati al recupero;

Art. 6 - Dem Hausmüll gleichgesetzte Abfälle

1. Die in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Vorgaben bestimmen im Einklang mit dem Art. 9 Abs. 2 Buchst. e) des LG Nr. 4 vom 26.05.2006 die Kriterien, wonach Sonderabfälle dem Hausmüll gleichgesetzt werden.

2. Dem Hausmüll dürfen nur nichtgefährliche Sonderabfälle gleichgesetzt werden, die sich aus Tätigkeiten außerhalb des privaten Haushalts ergeben, im Einklang mit der entsprechenden Definition in Art. 4 Abs. 2 Buchst. b) des LG Nr. 4 vom 26.05.2006.

Art. 7 - Kriterien für die Gleichsetzung

1. Dem Hausmüll werden die im nachfolgenden Art. 8 - Tabelle A aufgelisteten nichtgefährlichen Sonderabfälle gleichgesetzt, die aus folgenden Tätigkeiten stammen:

a) Tätigkeiten, die in folgenden Buchstaben des Art. 4, Abs. 3 des LG Nr. 4 vom 26.05.2006 festgelegt sind:

- d. Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten,
- e. Abfälle aus Handelstätigkeiten,
- f. Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten,
- i. Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;

b) Abfälle aus der Tätigkeit von Verwaltungseinrichtungen, technischen Büros, Lagerräumen, Speditionsabteilungen, Nebenräumen, Mensen. Davon ausgeschlossen sind die Abfälle aus industriellen Tätigkeiten, die dem Art. 4 Abs. 3 Buchst. c) des LG Nr. 4 vom 26.05.2006 entsprechen.

2. Der Gleichsetzungsrahmen wird unter Berücksichtigung folgender Grundsätze festgelegt: Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit, technische-organisatorische Sammlungs- und Entsorgungskapazität auf Landesebene oder Vorgaben des entsprechenden Müllbewirtschaftungsplanes.

Art. 8 - Qualitative und quantitative Kriterien

Die Gleichstellung der nichtgefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll erfolgt im Einklang mit den Kriterien und Modalitäten, die im Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 i.g.F. vorgesehen sind. Besagter Beschluss enthält die Vorgaben für die Gleichsetzung folgender Abfälle:

- a) dem Hausmüll gleichgestellte nichtgefährliche Sonderabfälle, sofern sie mittels öffentlicher Sammlungen erfasst und der Entsorgung zugeführt werden;
- b) dem Hausmüll gleichgestellte nichtgefährliche Sonderabfälle, sofern sie mittels öffentlicher Sammlungen erfasst und der Verwertung zugeführt werden;

c) conferimento di rifiuti speciali non pericolosi ai Centri di raccolta;

d) rifiuti speciali non pericolosi assimilati agli urbani raccolti su suolo privato.

A) I rifiuti speciali non pericolosi presenti nella tabella A colonna A1 sono assimilati ai rifiuti urbani se raccolti attraverso sistemi di raccolta pubblica ed avviati allo smaltimento, nelle quantità indicate nella colonna stessa.

A tal fine i rifiuti speciali non pericolosi prodotti nei locali ove si svolgono le attività di cui al precedente art. 7 comma 1 lettera a) e b) si considerano equiparati ai rifiuti solidi urbani codice CER 20 03 01 purché siano costituiti da manufatti e materiali simili a quelli elencati di seguito, così da poter essere smaltiti agli impianti autorizzati, qualora non sia stata istituita una raccolta differenziata:

- sacchi e sacchetti di carta o plastica, fogli di carta, plastica cellophane, cassette;
- gomma e caucciù (polvere e ritagli) e manufatti composti prevalentemente da tali materiali, escluso camere d'aria e copertoni;
- fogli di carta non riciclabile, plastica, cellophane;
- accoppiati, quali carta plastificata, carta metallizzata, carta adesiva, carta catramata, fogli di plastica metallizzati e simili;
- frammenti e manufatti di vimini e sughero;
- paglia e prodotti di paglia;
- scarti di legno provenienti da falegnameria e carpenteria, trucioli e segatura;
- ritagli e scarti di tessuto di fibra naturale e sintetica, stracci e juta;
- feltri e tessuti non tessuti;
- pelle e similpelle;
- resine termoplastiche e termoindurenti in genere allo stato solido e manufatti composti da tali materiali;
- moquette, linoleum, tappezzerie, pavimenti e rivestimenti in genere;
- materiali vari in pannelli (di legno, gesso, plastica e simili);
- nastri abrasivi;
- pellicole, lastre fotografiche e radiografiche sviluppate.

B) I rifiuti speciali non pericolosi presenti nella tabella A colonna A2 sono assimilati ai rifiuti urbani se raccolti attraverso sistemi di raccolta pubblica ed

c) Zuführung von nichtgefährlichen Sonderabfällen an die Sammelzentren;

d) dem Hausmüll gleichgestellte nichtgefährliche Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden.

A) Die in der Tabelle A - Spalte A1 aufgelisteten nichtgefährlichen Sonderabfälle werden dem Hausmüll gleichgestellt, sofern sie die angegebenen Jahresmengen nicht übersteigen und mittels öffentlicher Sammlungen erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Die nichtgefährlichen Sonderabfälle, die aus den Tätigkeiten gemäß vorgeseh. Art. 7 Abs. 1 Buchst. a) und b) stammen, werden dem Hausmüll mit EAK 20 03 01 gleichgestellt, sofern sie aus Teilen und Materialien bestehen, die der nachfolgenden Liste entsprechen und somit von ermächtigten Anlagen entsorgt werden können, falls keine getrennte Müllsammlung eingeführt wurde:

- große und kleine Säcke aus Papier oder Plastik, Papierblätter, Zellophan, Kisten;
- Gummi und Kautschuk (Pulver und Teile) und Produkte aus vorwiegend diesen Materialien, Luftschläuche und Reifen ausgenommen;
- nicht wiederverwertbares Papier, Kunststoffe, Zellophan;
- Verbundmaterial wie plastifiziertes Papier, metallisiertes Papier, Klebefolien, Teerpappe, metallisierte Kunststofffolien u.ä.;
- Produkte und Teile aus Weide und Kork;
- Stroh und Strohprodukte;
- Holzabfälle aus Tischler- und Zimmererarbeiten, Späne und Sägemehl;
- Gewebeabfälle aus natürlichen oder synthetischen Fasern, Lumpen, Jute;
- Filze und filzartige Stoffe;
- Leder und Kunstleder;
- thermo- und duroplastische Kunststoffe in festem Zustand sowie diese enthaltende Stoffe;
- Teppichbodenbeläge, Linoleum, Tapeten, Böden und Verkleidungen im Allgemeinen;
- Plattenmaterial aus Holz, Gips, Kunststoff u.ä.;
- Schleifbänder;
- Filme und fotografische sowie radiografische Aufnahmen (entwickelt).

B) Die in der Tabelle A - Spalte A2 aufgelisteten nichtgefährlichen Sonderabfälle werden dem Hausmüll gleichgesetzt, sofern sie die

avviati al recupero, nelle quantità indicate nella colonna stessa.

C) I rifiuti speciali non pericolosi presenti nella tabella A colonna A3, conferiti direttamente ai centri di raccolta, possono essere assimilati ai rifiuti urbani previa stipula tra il Gestore del servizio e l'impresa produttrice, della convenzione di cui all'allegato 2 della deliberazione della Giunta provinciale nr. 2813 del 23 novembre 2009. Il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani da parte delle utenze non domestiche dovrà avvenire con mezzi propri nel rispetto della normativa vigente.

Il Regolamento comunale per la tariffa rifiuti può prevedere eventuali tariffe aggiuntive per il conferimento di alcune tipologie di rifiuti.

D) I rifiuti speciali non pericolosi presenti nella tabella A colonna A4 raccolti su suolo privato, possono essere assimilati ai rifiuti urbani previa stipula tra il Gestore del servizio e l'impresa produttrice, della convenzione di cui all'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale nr. 2813 del 23 novembre 2009.

Tutte le raccolte di rifiuti speciali assimilati agli urbani, che avvengono su suolo privato possono essere soggette ad una tariffa rifiuti aggiuntiva dipendente dalla tipologia del servizio erogato, secondo quanto stabilito dal Regolamento comunale per la tariffa rifiuti.

Indipendentemente dalle quantità previste dalla tabella A, il quantitativo massimo di rifiuti assimilabile per ogni utenza non domestica è comunque definito in base alla tipologia dell'attività di provenienza dei rifiuti e secondo quanto stabilito dal vigente Regolamento per la tariffa rifiuti del Comune di Bolzano approvato con delibera consiliare.

Per ciascuna attività il limite quantitativo annuo di rifiuti speciali assimilabili agli urbani viene calcolato moltiplicando la superficie dei locali occupati e/o condotti da tale attività per il coefficiente di produzione Kd (in kg/mq) della relativa categoria produttiva, riportato nella tabella B di seguito riportata; nel conteggio del limite massimo non sono calcolati i quantitativi conferiti ai centri di raccolta di particolari tipologie di rifiuti per i quali il regolamento della tariffa preveda tariffe aggiuntive per il loro conferimento.

angegebenen Jahresmengen nicht übersteigen und mittels öffentlicher Sammlungen erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

C) Die in der Tabelle A - Spalte A3 aufgelisteten nichtgefährlichen Sonderabfälle, die direkt an die Sammelzentren angeliefert werden, können dem Hausmüll gleichgestellt werden, sofern zwischen dem Träger und dem Unternehmen eine Konvention gemäß Anlage 2 des LR-Beschlusses Nr. 2813 vom 23. November 2009 unterzeichnet wird. Die Zuführung der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle von Seiten der Unternehmen erfolgt in Eigenregie und im Einklang mit den geltenden Bestimmungen.

Die Gemeindeverordnung betreffend die Müllgebühr kann zusätzliche Gebühren für die Zulieferung besonderer Abfallarten vorsehen.

D) Die in der Tabelle A - Spalte A4 aufgelisteten nichtgefährlichen Sonderabfälle, die auf privatem Grund abgeholt werden, können dem Hausmüll gleichgestellt werden, sofern zwischen dem Träger und dem Unternehmen eine Konvention gemäß Anlage 1 des LR-Beschlusses Nr. 2813 vom 23. November 2009 unterzeichnet wird.

Für die Sammlung von Sonderabfällen, die dem Hausmüll gleichgestellt sind und sich auf privatem Boden befinden, kann eine zusätzliche Gebühr festgelegt werden, die im Einklang mit der Gemeindeverordnung betreffend die Müllgebühr von der Art des angebotenen Dienstes abhängt.

Unabhängig von den in der Tabelle A angegebenen Mengen gibt es für jeden Dienstinutzer, der nicht in die Kategorie der privaten Haushalte fällt, einen Abfallhöchstgrenze, die von der Tätigkeit abhängt, aus der die Abfälle stammen, und den Vorgaben der geltenden mit Gemeinderatsbeschluss genehmigten Gemeindeverordnung betreffend die Müllgebühr entspricht.

Die Jahreshöchstmenge an dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen für jede Tätigkeit wird wie folgt berechnet: die Oberfläche der Räumlichkeiten, die für die besagte Tätigkeit benutzt/geführt werden, wird mit dem Produktionskoeffizienten KD (ausgedrückt in kg/m²) multipliziert, der in der nachfolgenden Tabelle B aufscheint. Bei der Berechnung der Höchstmenge werden die besonderen Arten von Abfall, für die die Gemeindeverordnung betreffend die Müllgebühr zusätzliche Entsorgungsgebühren vorsieht, nicht mitgezählt.

TABELLA A / TABELLE A

		A1	A2	A3	A4
CER EAK	descrizione rifiuto / Beschreibung des Abfalls	Raccolta su suolo pubblico di rifiuti avviati allo smaltimento / Sammlung auf öffentlichem Boden, Zuführung zur Entsorgung	Raccolta su suolo pubblico di rifiuti avviati al recupero / Sammlung auf öffentlichem Boden, Zuführung zur Verwertung	Conferimento ai centri di raccolta (con stipula convenzione) Zulieferung Sammelzentren (mit Konvention)	Raccolta su suolo privato (con stipula convenzione) Sammlung auf privatem Grund (mit Konvention)
		t/anno t/Jahr	t/anno t/Jahr	t/anno t/Jahr	
15 01 01	imballaggi in carta e cartone Verpackungen aus Papier und Pappe		4 t/anno 4 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
15 01 02	imballaggi in plastica (contenitori per liquidi – cassette in plastica) Verpackungen aus Kunststoff (Flüssigkeitsbehälter , Kunststoffkisten)		0.1 t/anno 0.1 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
15 01 02	Imballaggi in plastica (film plastici e polistirolo) - Verpackungen aus Kunststoff (Folien, Styropor)		NO/NEIN	SI / JA	SI / JA
15 01 03	imballaggi in legno Verpackungen aus Holz		0,1t/anno 0,1 t/Jahr	0,2 t/anno 0,2 t/Jahr	SI / JA
15 01 04	imballaggi metallici Verpackungen aus Metall		0,1t/anno 0,1 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
15 01 05	Imballaggi in materiali compositi (poliaccoppiati tipo tetrapack) - Verbundverpackung en (polylaminates Typ Tetrapack)		NO/NEIN	SI/JA	SI/JA
15 01 06	imballaggi in materiali misti (raccolta multimateriale di imballaggi in vetro – imballaggi in metallo, alluminio, banda stagnata) gemischte Verpackungen (gemischte Sammlung von Verpackungen aus Glas, Metall, Aluminium und		5 t/anno 5 t/Jahr	NO /NEIN	SI / JA

	Weißblech)				
15 01 07	imballaggi in vetro Verpackungen aus Glas		5 t/anno 5 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
20 01 01	carta e cartone Papier und Pappe	previa autorizzazione Ufficio gestione rifiuti PAB mit Ermächtigung des Landesamtes für Abfallbewirt- schaftung	5 t/anno 5 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
20 01 08	rifiuti biodegradabili di cucine e mense biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle		15 t/anno 15 t/Jahr	NO / NEIN	SI / JA
20 01 25	oli e grassi alimentari Speiseöle und -fette		0,5 t/anno 0,5 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
20 01 36	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso *diverse da quelle di cui ai punti 200121 200123 200135 gebrauchte elektrische und elektronische Geräte*, mit Ausnahme derjenigen, die unter die Kennziffern 200121 200123 200135 fallen		NO / NEIN	SI / JA	SI / JA
20 01 38	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37 Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter der Kennziffer 20 01 37 fällt		NO / NEIN	0,2 t/anno 0,2 t/Jahr	SI / JA
20 01 39	plastica Kunststoffe		NO / NEIN	0,1 t/anno 0,1 t/Jahr	
20 01 40	metallo Metalle		NO / NEIN	SI / JA	SI / JA
20 02 01	rifiuti biodegradabili kompostierbare Abfälle		0,2 t/anno 0,2 t/Jahr	SI / JA	SI / JA
20 03 01	Rifiuti urbani non differenziati (compresi rifiuti non pericolosi prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere non industriali)	30 t/anno 30 t/Jahr		NO / NEIN	SI / JA

	Gemischte Siedlungsabfälle (einschließlich nicht gefährlicher Abfälle von der Reinigung von Kaminen und nicht-industriellen Schornsteinen)				
20 03 02	rifiuti dei mercati Marktabfälle	0,5 t/anno 0,5 t/Jahr		NO /NEIN	NO /NEIN
20 03 07	rifiuti ingombranti Sperrmüll			0,2 t/anno 0,2 t/Jahr	SI / JA

*Come elenco esemplificativo e non esaustivo dei rifiuti ammessi al conferimento con il CER 200136 si fa riferimento **a quelli di modello analogo ad uso domestico** elencati nell'allegato 1D del D.lgs. 151/2005 ai punti:

- 1 (dall'1.5 al 1.11)
- 2
- 3.2 (ad esclusione dei monitor al punto 3.2.1 e del 3.2.13)
- 4
- 7 (ad esclusione del 7.6).

*Als Ausgangspunkt für eine beispielhafte aber nicht erschöpfende Auflistung der mit der EAK 200136 zur Entsorgung zugelassenen Abfälle kann als Bezugstabelle für **ähnliche Modelle** folgende Punkte der Anlage 1D des ges.vertr. D. 151/2005 herangezogen werden, die sich auf Haushaltsabfälle bezieht:

- 1 (von 1.5 bis 1.11)
- 2
- 3.2 (mit Ausnahme der Bildschirme Punkt 3.2.1 und 3.2.13)
- 4
- 7 (mit Ausnahme des Punktes 7.6)

Tabella B: categorie attività produttive
Tabelle B: Einteilung der Gewerbetätigkeiten nach Kategorien

categoria / Kategorie DPR 158/99	attività produttiva / Gewerbetätigkeit	Kd BZ
1	Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultstätten	2,41
2	Sale teatrali e cinematografiche Theater und Kinos	2,09
3	Autorimesse e magazzini senza vendita diretta Garagen und Lagerhallen ohne Detailhandel	4,55
4	Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi Campingplätze, Tankstellen und Sportanlagen	6,25
5	Stabilimenti balneari Badeanstalten	4,16
6	Esposizioni, autosaloni Ausstellungen, Autosalons	4,22
7	Alberghi con ristorante Hotels mit Restaurant	11,65
8	Alberghi senza ristorante Hotels ohne Restaurant	8,88

9	Case di cura e riposo Pflege- und Altersheime	10,17
10	Ospedali Krankenhäuser	10,55
11	Uffici, agenzie, studi professionali Büros, Agenturen, Berufspraxen	9,35
12	Banche ed istituti di credito Banken und Kreditanstalten	3,56
13	Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta e altri beni durevoli Kleidershops, Schuhgeschäfte, Büchereien, Papierhandlungen, Eisenwarengeschäfte und Läden für sonstige haltbare Verbrauchsgüter	7,02
14	Edicola, farmacia, tabaccaio, pluri utenze Zeitungskioske, Apotheken, Tabaktrafike, Mehrlizenzinhaber	14,78
15	Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli ed ombrelli, antiquariato Besondere Läden mit Verkauf von: Briefmarken, Stoffe und Vorhänge, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten	5,87
16	Banchi di mercato di beni durevoli Marktbänke für haltbare Verbrauchsgüter	11,74
17	Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbiere, estetista Handwerksbetrieb: Damen- und Herrenfriseur, Schönheitspflege	10,54
18	Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista Handwerksbetriebe: Tischler, Installateur, Schmied, Elektriker	7,62
19	Carrozzeria, autofficina, elettrauto Karrosserie, Autowerkstatt, KFZ-Elektrodienst	10,25
20	Attività industriali con capannone di produzione Industrietätigkeiten mit Produktionshalle	4,50
21	Attività industriali di produzione beni specifici Industrietätigkeit für die Produktion von spezifischen Gütern	9,10
22	Ristoranti, trattorie, osterie, pizzeria, pub Restaurants, Gasthöfe, Wirtshäuser, Pizzeria, Pubs	28,88
23	Mense, birrerie, hamburgerie Mensen, Biergärten, Schnellimbisslokale	39,78
24	Caffè, bar, pasticcerie Cafés, Bars, Konditoreien	30,92
25	Supermercati, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari Supermärkte, Bäckereien, Metzgereien, Wurstwaren- und Käseläden, Lebensmittelgeschäfte	90,08
26	Pluri licenze alimentari e/o miste Mehrlizenzinhaber für Lebensmittel- und Gemischtwarengeschäfte	17,00
27	Ortofrutta, pescherie, fiori e piante, pizza al taglio Obst- und Gemüseläden, Fischhandlungen, Blumengeschäfte, „Pizza zum Mitnehmen“ (Pizzaschnitte)	16,64
28	Ipermercati di generi misti SB-Warenhäuser mit Verkauf von gemischten Waren	17,64
29	Banchi di mercato di generi alimentari Marktbänke für den Verkauf von Lebensmitteln	42,74
30	Discoteche, night club Diskotheken, Nightclubs	10,56

Capitolo 3 – Organizzazione del servizio di raccolta

Kapitel 3 – Organisation des Sammeldienstes

Art. 9 - Estensione territoriale del servizio di raccolta

Art. 9 - Einzugsgebiet des Sammeldienstes

1. Il servizio di raccolta dei rifiuti residui è garantito su tutte le aree del territorio comunale, con esclusione delle zone non servite individuate

1. Der Dienst für die Einsammlung des Restmülls wird auf dem gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme der Zonen, die im

nell'elenco per la tariffa rifiuti, elaborato dal Gestore.

2. Nelle zone servite, il servizio si intende espletato anche per quelle utenze site in strade private, non soggette ad uso pubblico, il cui accesso avviene da strada pubblica.

Art. 10 - Modalità di attuazione del servizio

1. Il servizio di raccolta della frazione indifferenziata (o frazione residua) e delle frazioni oggetto di raccolta differenziata può essere svolto con le seguenti modalità:

- a) conferimento del rifiuto da parte del produttore nei contenitori assegnati dal Gestore del servizio alle singole/i utenze/edifici/condomini la cui data di inizio e le specifiche di dettaglio sono fissati con ordinanza sindacale (ove il servizio non venisse già espletato con tale modalità), o in quelli stradali;
- b) conferimento del rifiuto da parte delle utenze ai Centri di raccolta;
- c) conferimento ai punti mobili di raccolta.

Art. 11 - Collocazione e tipologia dei contenitori

1. La raccolta dei rifiuti residui è effettuata tramite contenitori dotati di lucchetto assegnati in comodato d'uso gratuito dal Gestore. Detti contenitori devono essere collocati su suolo privato negli spazi comuni dei condomini o in locali o cortili di utenze domestiche e non domestiche e in generale in tutti i luoghi in cui sia prevista una produzione di rifiuti.

In caso di nuova costruzione, e laddove possibile in caso di ampliamento o modifica degli spazi comuni, all'interno o all'esterno degli edifici, devono essere obbligatoriamente previsti e realizzati, sia nel caso di abitazioni che di uffici, o comunque di utenze produttrici di rifiuti, gli spazi per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti residui, sulla base degli standard predisposti dal Gestore del Servizio ed approvati dalla Giunta municipale di Bolzano, che devono essere riportati nella documentazione da presentarsi al Comune nell'ambito dei procedimenti previsti dalle normative vigenti.

I contenitori vengono assegnati all'intestatario dell'utenza non domestica ed al condominio - per tramite dell'Amministratore per le utenze domestiche, secondo quanto stabilito dal Codice Civile. Nel caso di condomini senza Amministratore,

Müllgebührenverzeichnis des Dienstträgers aufgelistet sind.

2. In den vom Dienst gedeckten Zonen wird die Sammlung auch für Dienstnutzer durchgeführt, die in Privatstraßen angesiedelt sind, deren Zugang von einer öffentlichen Straße aus erfolgt.

Art. 10 - Durchführungsmodalitäten des Dienstes

1. Der Dienst für die Einsammlung der gemischten Siedlungsabfälle (Restmüll) und des Abfalls, der Gegenstand der getrennten Müllsammlung ist, kann folgendermaßen durchgeführt werden:

- a) Zuführung des Abfalls von Seiten des Abfallerzeugers in Behältern, die vom Dienstträger an die verschiedenen Dienstnutzer/Gebäude/Miteigentumshäuser ausgeteilt bzw. auf der Straße aufgestellt werden. Falls der Dienst nicht bereits so durchgeführt wird, werden Beginnsdatum und Einsammlungsmodalitäten im Detail mit Verordnung des Bürgermeisters festgelegt.
- b) Zulieferung des Abfalls von Seiten der Dienstnutzer an die Sammelzentren;
- c) Zuführung an die mobilen Sammelstellen.

Art. 11 - Aufstellung und Art der Behälter

1. Die Einsammlung des Restmülls erfolgt mittels Behältern mit Hängeschloss, die der Dienstträger den Dienstnutzern durch Leihvertrag kostenfrei zur Verfügung stellt. Besagte Behälter müssen auf privatem Grund, auf Gemeinschaftsflächen von Kondominien, in Räumlichkeiten oder in Höfen von Haushalten und Nicht-Haushalten sowie im Allgemeinen an allen Orten, wo Abfall produziert wird, aufgestellt werden.

Bei Neubauten - und falls möglich auch bei Erweiterung und/oder Abänderung der Gemeinschaftsflächen innerhalb oder außerhalb der Gebäude - müssen sowohl im Falle von Wohnungen als auch im Falle von Büros oder von jedweder anderen Tätigkeit, die Abfälle verursacht, Räume für die Aufstellung der Restmüllbehälter vorgesehen werden. Es müssen dabei die vom Dienstträger vorgesehenen und vom Stadtrat genehmigten Standards angewandt werden. Besagte Flächen müssen in den Unterlagen aufscheinen, die im Rahmen der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verfahren bei der Gemeinde eingereicht werden müssen.

Die Behälter werden den vertragsinhabenden Nicht-Haushalten und den Kondominien (mittels dem Verwalter gemäß ZGB) zugewiesen. Im Falle von Kondominien ohne Verwalter werden die Behälter einem Verwahrer zugewiesen. Sollte kein

qualora non venisse individuato un consegnatario per tutte le utenze, sono assegnati contenitori per ogni singola utenza, previo il pagamento degli oneri aggiuntivi stabiliti dal Regolamento per la tariffa rifiuti. Le utenze assegnatarie di contenitori in comodato d'uso sono obbligate oltre al mantenimento del contenitore in buono stato ed al suo uso specifico (art. 1804 del Codice Civile), al rispetto delle operazioni di custodia all'interno della proprietà privata ed alla loro esposizione nei giorni di raccolta e orari stabiliti.

Eventuali variazioni dell'intestatario dell'utenza non domestica, dell'Amministratore, o nel caso di condomini senza Amministratore, del consegnatario, devono essere immediatamente comunicate al Gestore, dal subentrante entro 60 gg. dalla variazione. In caso contrario il Gestore potrà addebitare al subentrante i costi della ricerca del nuovo intestatario.

La volumetria dei contenitori viene stabilita dal Gestore in funzione della produzione specifica e delle frequenze di asporto previste.

2. L'utente può chiedere al Comune la dislocazione del contenitore su suolo pubblico se non ha alcuna possibilità di collocarlo stabilmente su suolo privato; l'Ufficio competente comunale a giudizio insindacabile, previa valutazione anche del Gestore, può concedere o meno l'occupazione del suolo pubblico, previo eventuale pagamento degli oneri di concessione. Per eventuali dotazioni aggiuntive l'utenza può fare richiesta al Gestore.

3. In casi particolari come ad esempio:

a) In presenza di strade private, non soggette ad uso pubblico, i contenitori per la raccolta dei rifiuti residui sono collocati, anche permanentemente, su suolo privato, in prossimità delle vie pubbliche;

b) in presenza di strade private, non soggette ad uso pubblico, nelle quali non può essere rispettato quanto disposto al precedente punto a), il Gestore può collocare su suolo pubblico, a disposizione delle utenze, uno o più contenitori dedicati, previo corresponsione del canone di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e di eventuali oneri aggiuntivi.

c) in particolari situazioni la raccolta può avvenire con sacchi a perdere che vengono messi a disposizione dal Gestore all'utenza, che ha l'obbligo di utilizzarli. Il Gestore effettua la raccolta solo dei sacchi assegnati.

Verwahrer genannt werden, erhält jeder einzelne Haushalt nach Zahlung der von der einschlägigen Gemeindeverordnung festgelegten Zusatzkosten einen eigenen Behälter. Die Dienstnutzer, denen die Behälter über Leihvertrag zugewiesen wurden, sind verpflichtet, die Behälter in gutem Zustand zu halten, sie nur für den vorgesehenen Zweck zu benutzen (Art. 1804 ZGB), die korrekte Aufbewahrung der Behälter auf Flächen des Privateigentums und ihre Aufstellung an den für die Einsammlung vorgesehenen Tagen und Uhrzeiten zu gewährleisten.

Falls der Vertragsinhaber eines Nicht-Haushalts, der Verwalter eines Kondominiums oder der Verwahrer (bei Kondominien ohne Verwalter) geändert werden, muss dies von der neu eintretenden Person innerhalb von 60 Tagen ab erfolgter Änderung dem Dienstträger mitgeteilt werden. Andernfalls kann der Betreiber der neu eintretenden Person die Kosten für deren Erüierung anlasten.

Das Volumen der Behälter wird vom Dienstträger unter Berücksichtigung der spezifischen Tätigkeitsbranche sowie der vorgesehenen Abfuhrhäufigkeit festgelegt.

2. Der Dienstnutzer kann bei der Gemeinde um eine Aufstellung des Behälters auf öffentlichem Boden ansuchen, falls er keine Möglichkeit hat, dafür eine Privatfläche zu nutzen. Das zuständige Amt der Gemeinde kann nach einer entsprechenden Bewertung des Dienstträgers mit eigener unanfechtbarer Entscheidung die Besetzung von öffentlichem Grund zulassen oder nicht. Sind Konzessionsgebühren für die Besetzung vorgesehen, so müssen diese zuvor bezahlt werden. Für zusätzliche Behälter kann sich der Dienstnutzer an den Dienstträger wenden.

3. Sonderfälle:

a) Im Falle von Privatstraßen, die nicht öffentlich benutzt werden, werden die Restmüllbehälter - auch stabil - auf dem Privatgrund aufgestellt, und zwar in der Nähe von öffentlichen Straßen.

b) Im Falle von Privatstraßen ohne öffentliche Benutzung, für welche die obige Vorgabe (Punkt a) unanwendbar ist, kann der Dienstträger für die entsprechenden Dienstnutzer einen oder mehrere Behälter auf der öffentlichen Straße aufstellen. Sind Konzessionsgebühren für die Besetzung des öffentlichen Grundes und/oder Zusatzgebühren vorgesehen, so müssen diese zuvor bezahlt werden.

c) Unter besonderen Umständen kann die Einsammlung mittels Einwegsäcken erfolgen, die der Dienstträger dem Dienstnutzer zur Verfügung stellt. Der Dienstnutzer muss besagte Säcke benutzen, da nur diese vom Sammeldienst abgeholt werden.

Art. 12 - Raccolta porta a porta condominiale

1. L'utenza ha l'obbligo di esporre all'esterno i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti. I contenitori (sacchi a perdere/contenitori rigidi) devono essere chiusi, allineati o impilati in modo tale da non costituire intralcio o pericolo per il transito di pedoni e di veicoli di qualsiasi tipologia. Nelle aree private i contenitori devono essere dislocati in prossimità della pubblica via.

2. Allo scopo devono essere obbligatoriamente previste e realizzate piazzole e la relativa segnaletica di stazionamento per i contenitori dei rifiuti, sulla base di standard predisposti dal Gestore ed approvati dalla Giunta municipale che tiene conto delle esigenze, in relazione alla densità edilizia, alle caratteristiche del territorio, alle modalità di esecuzione del servizio e nell'intento di garantire un facile accesso sia da parte dell'utenza, che da parte degli appositi veicoli utilizzati per lo svolgimento del servizio.

In caso di interventi di risistemazione viaria, ovvero di attuazione di strumenti urbanistici particolareggiati di iniziativa pubblica o privata, nell'ambito del progetto delle opere di urbanizzazione primaria, è obbligatorio:

- prevedere e realizzare piazzole e la segnaletica di stazionamento per i contenitori della raccolta differenziata e per lo svuotamento dei contenitori dei rifiuti residui, sulla base di standard predisposti dal Gestore ed approvati dalla Giunta municipale;

- acquisire a cura dei progettisti delle opere di cui sopra, il parere preventivo obbligatorio dal Gestore per l'approvazione dei relativi progetti.

3. La raccolta dei rifiuti da parte del Gestore avviene mediante il ritiro dal piano stradale dei contenitori a perdere e lo svuotamento di quelli rigidi.

4. In presenza di strade private (ad esempio quelle consorziali) non soggette ad uso pubblico, in cui i mezzi di raccolta effettuano alla data di approvazione del presente Regolamento il servizio di asporto rifiuti, i contenitori devono essere collocati, nei giorni ed orari convenuti, nei punti concordati col Gestore.

5. Il Gestore, secondo necessità, ha facoltà di richiedere di esporre i contenitori in punti anche diversi da quelli inizialmente stabiliti, qualora ciò sia motivato da esigenze di salvaguardia della viabilità o di tipo tecnico.

6. Al fine di consentire l'agevole svuotamento dei

Art. 12 - Einsammlung von Haus zu Haus

1. Die DienstnutzerInnen müssen die Behälter an den vom Dienstträger festgelegten Tagen und Uhrzeiten am angegebenen Sammelplatz abstellen. Die Behälter (Einwegsäcke, Tonnen) müssen geschlossen sein und so nebeneinander oder übereinander gestellt werden, dass sie kein Hindernis und keine Gefahr für die FußgängerInnen und die Fahrzeuge jedweder Art darstellen. Im Falle von Privatflächen müssen die Behälter in der Nähe öffentlicher Straßen aufgestellt werden.

Zu diesem Zweck müssen entsprechend markierte Plätze für die Müllbehälter vorgesehen und eingerichtet werden. Die Standards für die Einrichtung besagter Plätze werden vom Dienstträger vorgeschlagen und vom Stadtrat genehmigt. Sie berücksichtigen die Baudichte, die Eigenschaften des Ortes, die Durchführungsmodalitäten des Dienstes und die bestmögliche Zugänglichkeit sowohl von Seiten der DienstnutzerInnen als auch der Fahrzeuge, die den Müll abholen.

Im Falle von Arbeiten, die die Neugestaltung von Straßen oder die Umsetzung städtebaulicher Pläne privater oder öffentlicher Initiative vorsehen, muss das Projekt für die primäre Erschließung folgende Punkte enthalten:

- Es müssen Plätze und entsprechende Markierungen für die Behälter der getrennten Müllsammlung und die Restmüllcontainer vorgesehen sein, die den vom Dienstträger ausgearbeiteten und vom Stadtrat genehmigten Standards entsprechen.

- Die Projektanten müssen in Bezug auf die genannten Einrichtungen und zum Zwecke der Genehmigung der entsprechenden Projekte im Voraus das obligatorische Gutachten des vom Dienstträgers der Gemeinde einholen.

3. Der Müll wird von den Abstellplätzen abgeholt: Die Einwegsäcke werden eingesammelt und die Container entleert.

4. Im Falle von Privatstraßen ohne öffentliche Benutzung (z.B. Güterwege), in denen zum Zeitpunkt der Genehmigung der vorliegenden Verordnung der Abholdienst durchgeführt wird, müssen die Behälter an den mit dem Dienstträger vereinbarten Tagen, Uhrzeiten und Standorten aufgestellt werden.

5. Der Dienstträger kann aus verkehrstechnischen oder technischen Gründen verlangen, dass die Behälter an anderen Standorten aufgestellt werden, als jene die ursprünglich vereinbart wurden.

6. Um eine hindernisfreie Leerung der Containers

contenitori è vietato depositare oggetti o parcheggiare veicoli che intralcino tale operazione in corrispondenza delle aree dedicate, comprese quelle temporanee.

7. Qualora il Gestore non effettui la raccolta entro la giornata prefissata, l'utente deve provvedere al ritiro dei contenitori e/o sacchi entro la sera del giorno in cui il servizio deve essere espletato; i contenitori e/o sacchi vanno esposti nel giorno successivo di raccolta previsto dal calendario ordinario.

Capitolo 4 - Raccolta differenziata dei rifiuti urbani

Art. 13 - Rifiuti oggetto della raccolta differenziata

1. Le seguenti frazioni di rifiuto vengono raccolte in modo differenziato e secondo le indicazioni contenute negli articoli successivi:

- Imballaggi in vetro;
- carta e cartone;
- imballaggi metallici (in alluminio, acciaio o banda stagnata);
- imballaggi in plastica;
- rifiuti umidi (avanzi di cucina);
- scarti vegetali o scarti verdi;
- rifiuti ingombranti;
- rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose, olii domestici esausti.

Oltre alle predette raccolte la Giunta municipale può istituire anche nuove raccolte differenziate di rifiuti.

2. E' vietato conferire nei contenitori per i rifiuti residui quelle tipologie per le quali è istituita la raccolta differenziata.

3. Il conferimento presso i Centri di raccolta è regolato dai rispettivi Regolamenti stabiliti dal Gestore.

Art. 14 - Raccolta della frazione umida

1. Sono oggetto di raccolta differenziata gli scarti alimentari di provenienza domestica o non domestica.

A tutte le utenze sono assegnati in comodato d'uso gratuito dal Gestore uno o più contenitori in relazione all'effettiva produzione di rifiuto.

2. La tipologia di contenitori assegnati all'utenza domestica è riportata nell'Allegato 1.

3. La tipologia di contenitori assegnati all'utenza non domestica è in relazione al tipo di attività.

zu gewährleisten ist es verboten, auf den ausgewiesenen Flächen oder in deren unmittelbarer Nähe Gegenstände abzulegen oder Fahrzeuge zu parken. Dies gilt auch für übergangsweise ausgewiesene Müllabstellflächen.

7. Sollte der Dienstträger den Müll nicht innerhalb des festgelegten Tages abgeholt haben, muss der Dienstinhaber die Behälter und/oder Säcke am selben Abend wieder einsammeln und sie am nächsten für die Entleerung kalendermäßig festgesetzten Tag wieder am üblichen Platz aufstellen.

Kapitel 4 - Getrennte Sammlung der Siedlungsabfälle

Art. 13 - Abfälle, die getrennt eingesammelt werden

1. Folgende Müllfraktionen werden im Einklang mit den Vorgaben der nachfolgenden Artikel getrennt eingesammelt:

- Glasverpackungen;
- Papier und Karton;
- Metallverpackungen (aus Aluminium, Stahl oder Weißblech);
- Kunststoffverpackungen;
- Biomüll (Essensreste);
- Gartenabfälle;
- Sperrmüll;
- Siedlungsabfälle, die Giftstoffe enthalten, Altspeiseöle.

Der Stadtrat kann die getrennte Müllsammlung durch Einführung neuer Trennmüllkategorien erweitern.

2. In die Restmüllcontainer dürfen keine Abfälle abgelegt werden, die Gegenstand der getrennten Müllsammlung sind.

Die Zulieferung an die Sammelzentren wird mittels der entsprechenden Ordnungen des Dienstträgers geregelt.

Art. 14 - Einsammlung des Biomülls

1. Sämtliche Lebensmittelreste aus Haushalten und Nicht-Haushalten werden getrennt gesammelt.

Der Dienstträger stellt sämtlichen Dienstinhabern je nach tatsächlichem Bedarf einen oder mehrere Biomüllbehälter kostenlos leihweise zur Verfügung.

2. Die Art der Behälter, die den Haushalten zugewiesen werden, wird in der Anlage 1 aufgelistet.

3. Die Art der Behälter, die den Nicht-Haushalten zugewiesen wird, hängt von deren

Tätigkeitsbranche ab.

4. Il conferimento dello scarto umido deve avvenire per le utenze domestiche utilizzando sacchetti in carta da immettersi nei contenitori condominiali assegnati. Non possono essere utilizzate altre tipologie di sacchetti, anche se biodegradabili, quali ad esempio mais, bioplastica, ecc. Le utenze non domestiche conferiscono lo scarto umido tal quale nel contenitore assegnato; eventuali involucri protettivi, ad eccezione di quelli in carta, non possono essere conferiti insieme al rifiuto organico.

5. L'utenza ha l'obbligo di esporre i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti.

6. Qualora il Gestore non effettui la raccolta entro la giornata prefissata, l'utente deve provvedere al ritiro dei contenitori entro la sera del giorno in cui il servizio non è stato effettuato; i contenitori devono essere nuovamente esposti nel giorno successivo di raccolta previsto dal calendario ordinario.

Art. 15 - Raccolta degli scarti di giardino

1. Sono oggetto di raccolta differenziata gli scarti verdi (sfalci, potature e ramaglie, foglie, ecc.) provenienti dalla manutenzione di aree a verde (parchi ed aiuole e giardini) da parte delle utenze domestiche.

2. Lo scarto verde viene raccolto con le seguenti modalità:

- a) conferimento diretto da parte del produttore ai Centri di raccolta;
- b) mediante un servizio di asporto porta a porta;
- c) mediante contenitore stradale su suolo pubblico.

Art. 16 - Raccolta congiunta di imballaggi in vetro e barattolame

1. Sono oggetto della raccolta tutti gli imballaggi in vetro/metallo (quali bottiglie, vasetti, barattolame).

2. La raccolta congiunta degli imballaggi e contenitori in vetro/metallo viene eseguita con le seguenti modalità:

- a) tramite i contenitori stradali;
- b) conferimento presso il Centro di raccolta;
- c) raccolta a domicilio, previa distribuzione alle utenze non domestiche di contenitori dedicati.

3. L'utenza ha l'obbligo di esporre i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti.

Art. 17 - Raccolta della carta

4. Für die Entsorgung des Haushalts-Biomülls dürfen ausschließlich Papierbeutel benutzt werden, die in die entsprechenden Kondominiumsbehälter abgelegt werden müssen. Die Benutzung anderer Beutel (inkl. Tüten aus biologisch abbaubaren Materialien wie Maisstärke und Bioplastik) ist verboten. Nicht-Haushalte legen den Biomüll direkt in die ihnen zugewiesenen Behälter ab. Es dürfen keine Schutzpackungen benutzt werden, es sei denn es handelt sich um Papiertüten.

5. Die DienstnutzerInnen müssen die Behälter an den vom Dienstträger festgelegten Tagen und Uhrzeiten am angegebenen Sammelplatz abstellen.

6. Sollte der Dienstträger den Müll nicht innerhalb des festgelegten Tages abgeholt haben, muss der Dienstnutzer die Behälter und/oder Säcke am selben Abend wieder einsammeln und sie am nächsten für die Entleerung kalendermäßig festgesetzten Tag wieder am üblichen Platz aufstellen.

Art. 15 - Einsammlung der Gartenabfälle

1. Gartenabfälle (Gras-, Baum- und Strauchschnitt, Blätter usw.), die sich aus der Instandhaltung von Grünflächen (Parks, Beete, Gärten) privater Haushalte ergeben, werden getrennt gesammelt.

2. Gartenabfälle werden wie folgt eingesammelt:

- a) direkte Zuführung an die Sammelzentren von Seiten der Dienstnutzer;
- b) Abholdienst von Tür zu Tür;
- c) Container auf öffentlichem Grund.

Art. 16 - Einsammlung von Glas und Dosen

1. Saubere Glasbehälter (Flaschen, Gefäße usw.) und Metallverpackungen für Lebensmittel und Flüssigkeiten (Behälter aus Aluminium, Weißblech, Eisen, Stahl) werden gemeinsam gesammelt.

2. Glas- und Metallbehälter werden wie folgt gemeinsam eingesammelt:

- a) Straßencontainer (Glocken);
- b) direkte Zuführung an das Sammelzentrum;
- c) Einsammlung von Tür zu Tür (den Nicht-Haushalten werden dazu eigene Abfallbehälter ausgeteilt)

3. Die DienstnutzerInnen müssen die Behälter an den vom Dienstträger festgelegten Tagen und Uhrzeiten am angegebenen Sammelplatz abstellen.

Art. 17 - Einsammlung von Papier

1. Sono oggetto della raccolta qualsiasi tipo di carta, quali ad esempio libri, giornali e riviste, fogli e quaderni, cataloghi, lettere e carta per ufficio, sacchetti, cartone leggero, purché pulito e asciutto e privo di impurità.

2. La raccolta della carta può avvenire secondo le seguenti modalità:

- a) tramite le campane stradali;
- b) conferimento presso il Centro di raccolta;
- c) raccolta a domicilio, previa distribuzione alle utenze non domestiche di contenitori dedicati.

3. L'utenza ha l'obbligo di esporre all'esterno i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti.

Art. 18 - Raccolta del cartone

1. E' oggetto della raccolta qualsiasi tipo di cartone purché pulito, asciutto e privo di impurità.

2. La raccolta del cartone può avvenire secondo le seguenti modalità:

- a) tramite contenitori stradali;
- b) conferimento presso il Centro di raccolta;
- c) raccolta con contenitori dedicati presso le utenze non domestiche;
- d) raccolta porta a porta conferendo i cartoni piegati, appiattiti e senza impurità a bordo strada negli orari e giorni comunicati dal Gestore.

3. Il cartone delle scatole deve essere appiattito, pressato o ridotto di dimensioni prima di inserito negli appositi contenitori.

Art. 19 - Raccolta imballaggi in plastica

1. Sono oggetto di raccolta solo i contenitori e tutti gli imballaggi di plastica.

2. La raccolta degli imballaggi in plastica avviene per mezzo di appositi contenitori stradali.

3. Le bottiglie ed i flaconi di plastica devono essere preventivamente puliti e opportunamente schiacciati in modo da ridurre il volume, prima del conferimento negli appositi contenitori.

Art. 20 - Raccolta di rifiuti ingombranti e beni durevoli

1. Sono oggetto della raccolta i rifiuti destinati allo smaltimento che per volume o peso non possono

1. Papier und Pappe (Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Hefte, Blätter, Kataloge, Brief- und Schreibpapier, Papiertüten, Pappebehälter usw.) sind Gegenstand getrennter Müllsammlung. Das gesammelte Papier und die Pappe müssen sauber und trocken sein und keine Fremdstoffe enthalten.

2. Papier und Pappe werden wie folgt eingesammelt:

- a) Straßencontainer (Glocken);
- b) direkte Zuführung an das Sammelzentrum;
- c) Einsammlung von Tür zu Tür (den Nicht-Haushalten werden dazu eigene Abfallbehälter ausgeteilt)

3. Die DienstnutzerInnen müssen die Behälter an den vom Dienstträger festgelegten Tagen und Uhrzeiten am angegebenen Sammelplatz abstellen.

Art. 18 - Einsammlung von Karton

1. Karton jedweder Art wird getrennt gesammelt. Um sich für sie getrennte Müllsammlung zu eignen muss der Karton sauber und trocken sein und keine Fremdstoffe enthalten.

2. Karton wird wie folgt eingesammelt:

- a) Straßencontainer (Glocken);
- b) direkte Zuführung an das Sammelzentrum;
- c) Einsammlung von Tür zu Tür (den Nicht-Haushalten werden dazu eigene Abfallbehälter ausgeteilt)
- d) Einsammlung der zusammengefalteten, plattgedrückten und sauberen Kartons am Straßenrand an den vom Dienstträger festgelegten Tagen und Uhrzeiten.

3. Kartonschachteln müssen plattgedrückt, gepresst oder verkleinert werden, bevor sie in die entsprechenden Behälter gegeben werden.

Art. 19 - Einsammlung von Kunststoffbehältern

1. Getrennt gesammelt werden ausschließlich Kunststoffbehälter und -verpackungen.

2. Die Einsammlung der Kunststoffbehälter erfolgt mittels der entsprechenden Straßencontainer (Glocken).

3. Bevor sie in die Glocken gegeben werden, müssen die Plastikflaschen und -behälter gereinigt und gepresst werden, um Platz zu sparen.

Art. 20 - Einsammlung von Sperrmüll und haltbaren Gütern

1. Gegenstände, die wegen ihrer Größe oder ihrem Gewicht nicht in die Restmüllcontainer passen,

essere conferiti nei contenitori per i rifiuti residui.

A titolo esemplificativo, le seguenti tipologie di beni durevoli:

- frigoriferi, surgelatori, congelatori;
- condizionatori d'aria;
- televisori, computer, stampanti, accessori hardware, fotocopiatrici;
- lavatrici e lavastoviglie;
- mobilio.

2. La raccolta differenziata dei rifiuti ingombranti avviene secondo le seguenti modalità:

- a) conferimento diretto da parte dell'utente domestico ai Centri di raccolta;
- b) conferimento del rifiuto a cura dell'utenza su piano stradale nei giorni e negli orari concordati con il Gestore mediante prelievo a domicilio, previa prenotazione telefonica del servizio all'apposito numero verde.

3. La raccolta presso l'utenza domestica avviene gratuitamente:

- a) per i nuclei familiari in cui ciascun componente ha un'età superiore ai 65 anni;
- b) per i cittadini con un grado di invalidità pari o superiore al 70%.

Art. 21 - Raccolte RAEE - rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche

1. Il conferimento ai Centri di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche di provenienza domestica da parte dei distributori, degli installatori e dei gestori dei centri di assistenza tecnica, deve essere preventivamente autorizzata dal Gestore. Per accedere al servizio è necessario compilare la richiesta di autorizzazione, da inviarsi al medesimo.

Art. 22 - Rifiuti inerti

L'utenza domestica può conferire direttamente presso il Centro Raccolta i seguenti rifiuti inerti ed ogni altro materiale derivante da piccole opere di manutenzione ordinaria e straordinaria, purché tali lavori siano stati eseguiti direttamente da tale soggetto:

- a) gli scarti di materiali da costruzione;
- b) i materiali ceramici (piastrelle, lavandini, sanitari, ecc.);
- c) i vetri di tutti i tipi, in lastre, ecc.

I rifiuti inerti sono conferiti nei limiti previsti dal Regolamento del Gestore.

Art. 23 - Raccolta di rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose

1. Vengono definiti con tale terminologia tipologie di rifiuti, prodotti esclusivamente da parte delle utenze

werden getrennt gesammelt.

Nachfolgend werden beispielhaft einige dieser Gegenstände aufgelistet:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Freezer;
- Klimageräte;
- Fernseher, PC, Drucker, Hardware und Zubehör, Kopiergeräte;
- Waschmaschinen und Spülmaschinen;
- Möbel.

2. Sperrmüll wird wie folgt eingesammelt:

- a) direkte Zuführung an die Sammelzentren von Seiten der Haushalte;
- b) Abholdienst von Seiten des Dienstträgers nach telefonischer Vormerkung (grüne Nummer). Der Sperrmüll muss am vereinbarten Zeitpunkt auf der Straße abgestellt werden.

3. Der Abholdienst ist in folgenden Fällen kostenlos:

- a) für Familien, in denen sämtliche Mitglieder älter als 65 Jahre sind;
- b) für BürgerInnen mit einer Invalidität von 70% oder mehr.

Art. 21 - Einsammlung von Elektro- und Elektronikschrott

1. Die Zulieferung der von Haushalten stammenden Elektrogeräte an die Sammelzentren von Seiten der Vertreiber, Installateure und Servicestellen für Elektro- und Elektronikgeräte muss im Voraus vom Dienstträger ermächtigt werden. Der Antrag erfolgt mittels entsprechendem Formular.

Art. 22 - Abbruchmaterial

Die Haushalte können Abbruchmaterial sowie jedweden Arbeitsabfall, der aus kleine ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten stammt, die der Dienstinutzer selbst durchgeführt hat, direkt beim Sammelzentrum abgeben. Es handelt sich dabei um folgende Materialien:

- a) Reste von Baumaterial;
- b) Keramikteile (Fliesen, Waschbecken, WCs usw.);
- c) Glasscheiben und Glas jeder Art.

Die Höchstmenge des zulieferbaren Abbruchmaterials wird vom Dienstträger festgesetzt.

Art. 23 - Einsammlung von Siedlungsabfällen, die gefährliche Stoffe enthalten

1. In diese Kategorie fallen ausschließlich gefährliche Abfälle, die von Privathaushalten

domestiche e così identificati dalle normative vigenti in materia.

2. I rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose devono essere conferiti in una delle seguenti modalità:

- a) presso i Centri di raccolta, all'interno di appositi contenitori debitamente contrassegnati e tali da garantirne la massima tenuta;
- b) presso i punti di raccolta mobili, secondo un calendario predefinito;
- c) negli appositi contenitori se trattasi di pile;

d) negli appositi contenitori nel caso dei farmaci collocati presso le farmacie.

Art. 24 - Raccolta di rifiuti cimiteriali da esumazione ed estumulazione

1. La raccolta dei rifiuti provenienti da esumazione ed estumulazione dei rifiuti cimiteriali, quali ed esempio legno, indumenti, residui ferrosi ecc. è istituita ai sensi delle vigenti disposizioni di legge.

2. Tali rifiuti vengono raccolti separatamente ed avviati all'impianto di incenerimento, con esclusione dei residui metallici.

Art. 25 - Centri di raccolta di riciclaggio multimateriale

1. Il Gestore mette a disposizione delle utenze Centri di raccolta multimateriali, il cui funzionamento è disciplinato da apposito Regolamento del Gestore.

Art. 26 - Criteri di tutela della purezza merceologica dei materiali da avviare a recupero

1. Per le utenze servite mediante circuito porta-a-porta è facoltà del Gestore non eseguire l'operazione di svuotamento, qualora nel materiale conferito siano presenti quantitativi d'impurità tali da rendere difficoltoso il conferimento ai centri di raccolta, se non previa cernita del materiale.

Capitolo 5 - Altri servizi - pulizia del territorio

Art. 27 - Spazzamento stradale e svuotamento dei cestini portarifiuti

1. Il servizio è garantito sul territorio comunale, con esclusione delle zone non servite, individuate nell'elenco per la tariffa rifiuti, fornito dal Gestore.

2. Il Gestore provvede allo spazzamento meccanizzato e manuale, anche mediante aspirafoglie e soffiafoglie, allo svuotamento dei cestini portarifiuti, che dovranno essere previsti anche per le diverse frazioni di rifiuti presso le aree

stammen und in den Gesetzen als solche definiert werden.

2. Siedlungsabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten, müssen wie folgt entsorgt werden:

- a) bei den Sammelzentren in eigens gekennzeichneten Behältern, die eine optimale Isolierung garantieren;
- b) bei den mobilen Sammelstellen, für die es einen jährlichen Terminkalender gibt;
- c) in die eigens dafür vorgesehenen Behälter, falls es sich um Batterien handelt;
- d) bei den Apotheken (in die eigens dafür vorgesehenen Behälter), falls es sich um Arzneimittel handelt.

Art. 24 - Sammlung von Friedhofsabfällen (Exhumierungen und Ausbettungen)

1. Die Sammlung von Abfällen aus Exhumierungen und Ausbettungen (Holzreste, Kleiderreste, Metallreste usw.) findet gemäß den einschlägigen geltenden Bestimmungen statt.

2. Die genannten Abfälle werden getrennt gesammelt und - mit Ausnahme der Metallreste - bei der Verbrennungsanlage entsorgt.

Art. 25 - Recyclinghöfe

1. Der Dienstträger stellt den Kunden übergreifende Sammelzentren für unterschiedliche Materialien zur Verfügung, deren Betrieb durch eine vom Dienstträger verabschiedete Ordnung geregelt ist.

Art. 26 - Schutz der warenkundlichen Reinheit der wiederzuverwertenden Materialien

1. Der Dienstträger kann im Falle des von Tür zu Tür organisierten Müllabholdienstes die entsprechenden Behälter nicht abholen bzw. leeren, wenn darin zu viele Fremdstoffe enthalten sind und die Zulieferung an die Sammelzentren nur nach vorheriger Aussortierung möglich wäre.

Kapitel 5 - Andere Dienste - Reinigung von öffentlichen Flächen

Art. 27 - Straßereinigung und Entleerung der Müllkörbe

1. Der Dienst deckt das gesamte Gemeindegebiet ab, mit Ausnahme der Zonen, die im Müllgebührenverzeichnis des Dienstträgers angegeben sind.

2. Der Dienstträger sorgt für die Straßenreinigung mit Besen, mechanischen Geräten und Laubentfernern (Saug- und Blasmuschinen) sowie für die Entleerung der Müllkörbe, die auch in Bereichen mit großen Personenaufkommen

con grande afflusso di persone, comprese le strade e piazze classificate comunali, i tratti urbani di strade statali e provinciali, le strade private comunque soggette ad uso pubblico, purché siano aperte permanentemente al pubblico transito senza limitazioni di sorta (cartelli, sbarre, cancelli, ecc.), le aree di verde pubblico.

Art. 28 - Pulizia delle aree pubbliche esterne agli esercizi commerciali ed esercizi pubblici

1. I gestori di esercizi pubblici devono provvedere alla pulizia delle aree esterne se risultano imbrattate dagli avventori con residui di consumazione.

2. Tale obbligo vige in particolare per i gestori dei pubblici esercizi che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico quali bar, caffè, alberghi, trattorie e simili, o i titolari di licenza di commercio su aree pubbliche. Essi devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori e provvedendo, quando colmi al loro svuotamento, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte del Gestore.

Art. 29 - Cestini porta rifiuti

1. I cestini portarifiuti devono essere utilizzati per il conferimento di rifiuti di piccola dimensione e comunque non provenienti da utenze domestiche e non domestiche. Laddove il bacino d'utenza ed i quantitativi ne giustificano l'installazione e lo svuotamento, dovranno essere previsti cestini portarifiuti con le diverse raccolte differenziate.

Art. 30 - Sfalci e diserbi

1. Qualora lungo i margini stradali o sui marciapiedi di competenza comunale vi sia la presenza di erbe infestanti, il Gestore deve provvedere al loro diserbo o sfalcio.

Art. 31 - Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di posti di vendita nei mercati all'ingrosso e al dettaglio devono mantenere e lasciare il suolo loro assegnato pulito e privo di qualsiasi rifiuto. I rifiuti provenienti dalla loro attività devono essere immessi in sacchi o contenitori appositi e conferiti al Gestore in base alle modalità da questo stabilite ed all'articolazione del servizio di raccolta differenziata.

2. L'area di ogni singolo posteggio deve risultare

angebracht werden müssen, in allen Gemeindestraßen und -plätzen einschließlich der städtischen Strecken von Staats- und Landesstraßen, in Privatstraßen, die öffentlich benutzt werden (sofern sie dauerhaft und ohne Begrenzung der Öffentlichkeit zugänglich sind, d.h. ohne Schranken, Gitter usw.), und in den öffentlichen Grünflächen, wobei die Müllkörbe verschiedene Abteilungen für die jeweiligen Abfallsorten haben müssen.

Art. 28 - Reinigung der öffentlichen Flächen vor Handelsbetrieben und öffentlichen Betrieben

1. Die Betreiber von öffentlichen Betrieben müssen selbst für die Reinigung der Außenflächen sorgen, die von ihren Kunden mit Abfällen verschmutzt werden.

2. Besagte Pflicht gilt insbesondere für die Betriebe, die Inhaber von Konzessionen für die Besetzung von öffentlichen Flächen sind oder öffentliche Flächen benutzen (Bars, Cafés, Hotels, Gasthöfe u. Ä.) sowie für die Inhaber von Lizenzen für den Handel auf öffentlichen Flächen. Sie müssen für eine regelmäßige Reinigung der besetzten Flächen sorgen, indem sie auch geeignete Abfallbehälter aufstellen und sie entleeren, unabhängig vom Reinigungsdienst des Dienstträgers in der entsprechenden Straße oder auf dem entsprechenden Platz.

Art. 29 - Müllkörbe

1. Die Müllkörbe müssen nur für die Einsammlung von kleineren Abfällen verwendet werden, die weder von Haushalten noch von Nicht-Haushalten stammen. Sofern der Personenumfang und die Abfallmenge die Anbringung von Müllkörben und deren Leerung rechtfertigen, müssen Müllkörbe mit getrennten Abteilungen für die jeweiligen Abfallsorten angebracht werden.

Art. 30 - Unkrautvertilgung

1. Falls längs der Straßen oder Gehsteige, für die die Gemeinde zuständig ist, Unkraut wächst, muss der Dienstträger für ihre Entfernung sorgen.

Art. 31 - Reinigung der Marktplätze

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von Verkaufsstellen auf Groß- oder Detailmärkten müssen die ihnen zugewiesene Fläche sauberhalten und sie abfallfrei zurücklassen. Die Abfälle aus der Markttätigkeit müssen in eigene Säcke oder Behälter gegeben werden und dem Dienstträger gemäß den von ihm festgelegten Modalitäten und der Organisation der getrennten Müllsammlung zugeführt werden.

2. Die Marktflächen müssen von den Besetzern

pulita ad opera dell'occupante entro un'ora dall'orario di chiusura del mercato.

3. I rifiuti di maggior ingombro, quali cassette, cartoni ed altri imballaggi vuoti, devono venire separati dai rifiuti residui ed ordinatamente disposti nell'area del mercato individuata dal Gestore.

Art. 32 - Lavaggio e disinfezione dei contenitori stradali

1. Il Gestore è tenuto a lavare e sanificare periodicamente i contenitori stradali per la raccolta differenziata.

2. Il Gestore assicura la pulizia anche delle piazzole in cui sono collocati i contenitori per la raccolta differenziata.

Art. 33 - Pulizia delle aree occupate per manifestazioni, spettacoli viaggianti e luna-park

1. Chiunque venga autorizzato a tenere una pubblica manifestazione o festa su aree pubbliche o private soggette ad uso pubblico o ad esercitare sulle medesime attività professionali temporanee, quali spettacoli viaggianti, circhi, giostre, ecc., deve provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, anche installando appositi contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte del Gestore.

2. Lo spazzamento delle aree utilizzate per lo svolgimento di feste o manifestazioni pubbliche o da spettacoli viaggianti è a cura dell'organizzatore/occupante, ovvero del Gestore del servizio tramite apposita convenzione.

Art. 34 - Pulizia dei fabbricati, delle aree scoperte e dei terreni non edificati

1. I luoghi di uso comune dei fabbricati e le aree scoperte private non di uso pubblico, recintate e non, nonché i terreni non edificati qualunque sia l'uso e la destinazione, devono essere tenuti puliti a cura dei rispettivi conduttori, amministratori o proprietari, che devono inoltre conservarli costantemente liberi da rifiuti, da materiali di scarto abbandonati anche da terzi, da essenze vegetali che crescano incontrollate mediante un costante e periodico intervento di sfalcio.

2. A tale scopo i soggetti indicati al precedente comma devono adottare recinzioni o altre opere ritenute idonee ad evitare il deposito di rifiuti o materiali sui terreni, curandone la manutenzione ed il corretto stato di conservazione.

innerhalb von einer Stunde nach Marktschließung gesäubert werden.

3. Sperrige Abfälle wie Steigen, Kartons und andere leeren Verpackungen müssen vom Restmüll getrennt und ordentlich auf der vom Dienstträger dazu bestimmten Marktfläche abgestellt werden.

Art. 32 - Reinigung und Desinfizierung der Straßencontainer

1. Der Dienstträger ist verpflichtet, die Straßencontainer für die getrennte Müllsammlung (Glocken) in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen und desinfizieren.

2. Der Dienstträger sorgt auch für die Reinigung der Plätze, wo sich die Container für die getrennte Müllsammlung (Glocken) befinden.

Art. 33 - Reinigung der Flächen, die für Veranstaltungen, Wandervorstellung und Vergnügungsparks benutzt werden

1. Jedwede Person, die dazu ermächtigt wird, auf einer öffentlichen Fläche oder auf einer Privatfläche, die öffentlich benutzt wird, eine öffentliche Veranstaltung oder ein öffentliches Fest durchzuführen, muss für die ständige Sauberhaltung der besagten Fläche und die Aufstellung von Abfallbehältern sorgen, unabhängig vom Reinigungsdienst des Dienstträgers in der entsprechenden Straße oder auf dem entsprechenden Platz. Dasselbe gilt für Wandervorstellungen, Zirkusse, Vergnügungsparks u.Ä.

2. Die Reinigung der Flächen, die für öffentliche Veranstaltungen und Feste oder Wandervorstellungen besetzt werden, muss von den Veranstaltern selbst oder - bei Abschluss einer entsprechenden Konvention - vom Dienstträger durchgeführt werden.

Art. 34 - Reinigung der Bauten, der nicht überdachten Außenflächen und der nicht bebauten Grundstücke

1. Für die Reinigung der Gemeinflächen von Bauten und der privaten nicht überdachten Außenflächen, die privat benutzt werden (unabhängig davon, ob sie umzäunt sind oder nicht), sowie der nicht bebauten Grundstücke (unabhängig von ihrer Benutzung und Zweckbindung) sind die entsprechenden Verwalter, Verwalter oder Eigentümer zuständig. Die genannten Flächen müssen frei von Abfall und Ausschussmaterial (auch wenn es von Dritten gelagert wurde) sowie frei von Unkraut gehalten werden.

2. Zu diesem Zweck müssen die o.g. Personen angemessene Vorkehrungen treffen (z.B. Umzäunungen aufstellen), die die Ablage von Abfällen verhindern und eine korrekte Instandhaltung und Erhaltung der Flächen gewährleisten.

3. In caso di scarico abusivo di rifiuti su dette aree, anche ad opera di terzi e/o ignoti, il proprietario, in solido con chi eventualmente ha la disponibilità del terreno, è obbligato con ordinanza, previa diffida, all'asporto e corretto smaltimento dei rifiuti abusivamente immessi.

Art. 35 - Piccioni

1. I proprietari, amministratori o chiunque abbia la disponibilità di edifici ubicati sul territorio comunale sono obbligati:

- a) a provvedere a loro cura e spesa, alla chiusura degli accessi ai luoghi di sosta e nidificazione dei piccioni;
- b) a rimuovere immediatamente gli eventuali escrementi trovati negli edifici e nelle aree sottostanti effettuando contemporaneamente un'accurata pulizia e sanificazione delle superfici interessate.

2. In caso di mancato adempimento a quanto sopra il Comune provvede d'ufficio, con addebito delle spese.

Art. 36 – Aree di cantiere

1. Chiunque, durante l'esecuzione di lavori edili, stradali e di attività ad essi connesse, imbratti le aree soggette a pubblico transito, è tenuto a ripulirle durante la giornata a propria cura e spese; inoltre per le aree di cantiere la cui durata sia superiore ad un anno, devono essere previsti idonei accorgimenti al fine di ridurre l'imbrattamento del suolo pubblico.

Art. 37 - Volantinaggio

1. E' vietato lanciare volantini per le strade pubbliche o aperte al pubblico o collocarli sui veicoli, comprese le biciclette.

E' escluso dal divieto sopraindicato il volantinaggio effettuato dal Gestore per informare le utenze circa l'effettuazione di particolari attività inerenti l'espletamento dei servizi.

Titolo III

Capitolo 6 - Prescrizioni generali e obblighi dei produttori e del Gestore

Art. 38 - Modalità di conferimento e obblighi dei produttori di rifiuti

1. Il conferimento dei rifiuti è un obbligo del produttore (utenza domestica e non-domestica) e

3. Sollten auf genannten Flächen Dritte oder Unbekannte widerrechtlich Abfälle ablagern, muss der Eigentümer gemeinsam mit den Personen, die eventuell über die Fläche verfügen, die widerrechtlich abgelagerten Abfälle entsorgen. Ansonsten wird er schriftlich dazu ermahnt und es wird eine entsprechende Verordnung für die Beseitigung der Abfälle ausgestellt.

Art. 35 - Tauben

1. Die Eigentümer und Verwalter von Gebäuden im Gemeindegebiet sowie jedwede Person, die über ein solches Gebäude verfügt, sind zu Folgendem verpflichtet:

- a) auf eigene Kosten für die Sperrung der Zugänge zu den Orten, wo sich die Tauben aufhalten oder ihre Nester haben, zu sorgen;
- b) im Falle, dass sich in den Gebäuden oder in den darunterliegenden Flächen Taubenkot befindet, sofort für dessen Beseitigung sowie für eine gründliche Reinigung und Desinfizierung der betroffenen Flächen zu sorgen.

2. Bei Nichteinhaltung der obigen Vorgaben sorgt die Gemeinde von Amts wegen und mit Anlastung der anfallenden Spesen für die Beseitigung des Kots.

Art. 36 – Baustellen

1. Wer bei der Durchführung von Bau- und Straßenarbeiten oder damit verbundenen Tätigkeiten Flächen verschmutzt, die öffentlich zugänglich sind, muss dieselben täglich auf eigene Kosten reinigen. Bei Baustellen, die mehr als ein Jahr dauern, müssen angemessene Vorkehrungen zur Reduzierung der Verschmutzung getroffen werden.

Art. 37 - Flugblattverteilung

1. Es ist verboten, Flugblätter auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Straßen zu werfen oder sie an der Windschutzscheibe von Fahrzeugen sowie an Fahrrädern anzubringen.

Vom Verbot ausgeschlossen sind die Flugblätter des Dienstträgers, die Informationszwecken in Zusammenhang mit der Durchführung von Diensten dienen.

Titel III

Kapitel 6 - Allgemeine Vorschriften und Pflichten der Abfallerzeuger und des Dienstträgers

Art. 38 - Pflichten der Abfallerzeuger und Entsorgungsmodalitäten

1. Für die Übergabe der Abfälle sind die Abfallerzeuger (private Haushalte und Nicht-

deve avvenire esclusivamente nelle modalità previste dal Gestore secondo il presente Regolamento.

2. I rifiuti per i quali sono previste forme di raccolta differenziata, devono essere raccolti in maniera separata.

3. È vietato introdurre nei contenitori sostanze liquide, materiale ardente o non completamente spento, materiali metallici e non metallici, ingombranti che possano causare danni ai mezzi meccanici di svuotamento, rifiuti speciali non assimilati, inerti, rifiuti pericolosi, frazioni passibili di raccolta differenziata e non compatibili con la destinazione specifica del contenitore.

4. È vietato depositare i rifiuti nei contenitori quando il loro volume sia tale da impedire la chiusura del coperchio. È altresì vietato abbandonare tali rifiuti nei pressi degli stessi. Nel caso di esaurimento della capacità di accoglimento del contenitore, il loro conferimento deve avvenire in un altro contenitore o si deve attendere lo svuotamento dello stesso.

5. È vietato abbandonare su suolo pubblico o privato soggetto ad uso pubblico, con l'eccezione per quei rifiuti per i quali è previsto dal Gestore il deposito in orari, modalità e giornate predefinite.

6. È vietato conferire i rifiuti residui "sfusi" all'interno dei contenitori di raccolta; essi devono essere contenuti in sacchetti chiusi, in modo da evitare qualsiasi dispersione, cattivo odore o imbrattamento dei contenitori in cui vengono depositati.

7. I contenitori assegnati alle utenze in comodato d'uso devono essere lavati a cura delle medesime con una frequenza adeguata in modo da garantire igienicità ed evitare percolati e cattivi odori.

8. L'utenza può richiedere al Gestore operazioni straordinarie di lavaggio e disinfezione dei contenitori; il servizio è soggetto a pagamento.

9. Nelle zone in cui si effettua la raccolta mediante sacchetti, è permesso il deposito su suolo pubblico esclusivamente nei giorni ed orari stabiliti dal Gestore.

Haushalte) zuständig. Die Übergabe muss im Einklang mit den vom Dienstträger und von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Modalitäten erfolgen.

2. Die Abfälle für welche eine getrennte Müllsammlung vorgesehen ist, müssen getrennt gesammelt werden.

3. Es ist verboten, in die Müllbehälter Flüssigkeiten, brennendes oder noch nicht zur Gänze erloschenes Material, Sperrmaterial aus Metall oder anderen Stoffen, das die mechanischen Entleerungsgeräte beschädigen könnte, Sonderabfälle, die nicht dem Hausmüll gleichgesetzt sind, Bauabfälle, gefährliche Abfälle sowie Abfallfraktionen, die für die getrennte Müllsammlung bestimmt sind bzw. nicht mit der spezifischen Funktion des jeweiligen Containers übereinstimmen, zu geben.

4. Es ist verboten, Abfälle in die Container zu geben, wenn diese bereits voll sind und der Deckel nicht mehr zugeht. Es ist gleichermaßen verboten, Abfälle neben den Containern abzustellen. Sollte der Container voll sein, muss der Erzeuger den Abfall in einen anderen Container geben oder die Leerung des vollen Containers abwarten.

5. Es ist verboten, Abfälle auf öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Grund abzulagern, mit der Ausnahme von jenen Abfällen, für welche der Dienstträger die Ablagerung an bestimmten Tagen und Uhrzeiten festgelegt hat.

6. Es ist verboten, lose Abfälle in die Sammelbehälter zu geben: Die Abfälle müssen in geschlossenen Tüten bzw. Säcken enthalten sein, um das Austreten von Müll und Gestank sowie die Verschmutzung der Behälter zu vermeiden.

7. Die den DienstinhaberInnen leihweise zur Verfügung gestellten Behälter müssen von den DienstinhaberInnen selbst in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt werden, um eine angemessene Hygiene zu garantieren und die Entstehung von Sickerflüssigkeiten und Gestank zu vermeiden.

8. Die DienstinhaberInnen können beim Dienstträger die außerordentliche Reinigung und Desinfizierung der Behälter beantragen: Der Dienst ist kostenpflichtig.

9. In den Zonen, in denen Tüten bzw. Müllsäcke zur Einsammlung dienen, dürfen besagte Behälter ausschließlich an den vom Dienstträger festgelegten Tagen und Uhrzeiten auf der öffentlichen Straße abgestellt werden.

10. A chiunque non sia residente o domiciliato nel Comune di Bolzano è vietato conferire i propri rifiuti, anche differenziati, nel territorio comunale.

11. E' vietato danneggiare i contenitori, eseguire scritte sugli stessi o affiggere su di essi materiali di qualsivoglia natura e dimensione (manifesti e targhette adesive) fatto salvo quanto espressamente autorizzato dal Gestore.

12. E' vietato agli utenti ogni forma di cernita dei rifiuti.

Art. 39 - Ubicazione dei contenitori e dei punti di raccolta

1. I punti di raccolta individuati per lo svuotamento dei contenitori relativi al servizio porta a porta (rifiuto residuo, umido, carta e vetro) non possono essere a una distanza superiore a metri 500 dalle utenze.

2. E' fatto divieto a chiunque di spostare i contenitori per la raccolta differenziata, in quanto operazione di competenza del solo personale del Gestore.

Art. 40 - Occupazione dei punti di raccolta

1. I punti di raccolta possono essere occupati dai contenitori per le raccolte porta a porta solo nei giorni e negli orari indicati dal Gestore.

Art. 41 - Viabilità ed accesso dei veicoli di servizio

1. Per veicoli di servizio si intendono quelli impegnati nelle operazioni di raccolta (manuale o meccanica), di spazzamento e di supervisione del servizio in uso da parte del Gestore o di terzi da esso incaricati.

2. I veicoli di servizio possono accedere a tutte le zone del Comune di Bolzano a viabilità limitata.

3. E' consentita la fermata dei veicoli del Gestore ai fini dell'espletamento delle operazioni di raccolta (manuale o meccanica) anche nelle strade comunali con indicazioni e regolamentazioni differenti.

4. Ai fini dell'esecuzione dello spazzamento è consentita l'operatività dei mezzi contromano, purché ogni veicolo sia preceduto da operatore a piedi.

Art. 42 - Regolarità del servizio

Il servizio viene garantito anche nelle festività

10. Personen, die nicht in der Gemeinde Bozen wohnhaft oder ansässig sind, dürfen keine Abfälle im Gemeindegebiet abstellen. Das Verbot betrifft auch die getrennte Müllsammlung.

11. Es ist verboten, die Müllbehälter zu beschädigen, sie zu beschriften oder Materialien jedweder Art (Plakate, Klebeschilder usw.) darauf zu kleben, es sei denn, es liegt eine entsprechende Ermächtigung des Dienstträgers vor.

12. Es ist verboten, die Abfälle aus den Behältern auszusortieren.

Art. 39 - Standorte der Behälter und der Sammelplätzen

1. Die Sammelplätzen für die Entleerung der Behälter, die Gegenstand des Sammeldienstes von Haus zu Haus sind (Restmüll, Biomüll, Papier, Glas), müssen sich in einer Entfernung von nicht mehr als 500 m von den Wohnungen der jeweiligen DienstinhaberInnen befinden.

2. Es ist verboten, die Behälter für die getrennte Müllsammlung zu verschieben. Dazu ermächtigt ist ausschließlich das Personal des Dienstträgers.

Art. 40 - Besetzung der Sammelplätzen

1. Die Sammelplätzen dürfen ausschließlich an den vom Dienstträger angegebenen Tagen und Uhrzeiten mit den entsprechenden Müllbehältern besetzt werden.

Art. 41 - Verkehr und Zufahrt der Dienstfahrzeuge

1. Als Dienstfahrzeuge gelten jene Fahrzeuge, die Einsammlungsdienste (mit mechanischen Geräten oder manuell) sowie Reinigungs- oder Kontrolldienste von Seiten des Dienstträgers oder der von ihm beauftragten Dritten durchführen.

2. Die Dienstfahrzeuge haben freie Zufahrt zu allen verkehrsberuhigten Zonen der Gemeinde Bozen.

3. Die Dienstfahrzeuge dürfen zum Zwecke des Einsammlungsdienstes (mit mechanischen Geräten oder manuell) auch auf Gemeindestraßen halten, für welche Sonderregelungen und -vorgaben gelten.

4. Bei der Straßenreinigung dürfen die Dienstfahrzeuge auch gegen die Fahrtrichtung fahren: Eine Dienstperson muss jedoch dem Fahrzeug zu Fuß vorausgehen.

Art. 42 - Regelmäßigkeit des Dienstes

Der Dienst wird ebenfalls gewährleistet an

infrasettimanali ad eccezione delle ricorrenze di Pasqua, Natale e Capodanno, le cui raccolte vengono effettuate il giorno successivo.

Feiertagen unter der Woche mit Ausnahme an Oster, Weihnachten und Neujahr. Dessen Sammlungen werden am Tag danach durchgeführt.

TITOLO IV - Norme sanzionatorie e finali

TITEL IV - Strafen und Schlussbestimmungen

Capitolo 7 - Controlli e sanzioni

Kapitel 7 - Kontrollen und Strafen

Art. 43 - Sanzioni e relativi procedimenti

Art. 43 - Strafen und entsprechende Verfahren

1. Il controllo sull'osservanza di quanto previsto nel presente Regolamento è di competenza della Corpo di Polizia Municipale, degli addetti dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio o di quanti siano espressamente incaricati dall'Amministrazione comunale.

1. Die Kontrolle über die Einhaltung der vorliegenden Verordnung obliegt der Stadtpolizei, dem Personal des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums sowie den von der Gemeinde beauftragten Personen.

2. Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate, nel rispetto degli importi minimi e massimi di seguito indicati, secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689 e successive modificazioni. Fatte salve le sanzioni stabilite da norme speciali, chiunque viola le disposizioni del presente Regolamento è punito con la sanzione amministrativa per gli importi qui di seguito riportati.

2. Die nachfolgend genannten Höchst- und Mindestbeträge der Verwaltungsstrafen wurden im Einklang mit den Vorgaben des G. Nr. 689 vom 24. November 1981 i.g.F. festgelegt. Unbeschadet der Strafen, die durch Sonderbestimmungen geregelt sind, wird die Nichteinhaltung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen geahndet.

Articoli	Sanzione minima	Sanzione massima	Artikel	Mindeststrafe	Höchststrafe
11.1, 12.1, 12.4, 12.7, 14.4 (si raddoppiano gli importi in caso di recidiva), 14.5, 14.6, 16.3, 17.3, 18.3, 37, 40	50€	90€	11.1, 12.1, 12.4, 12.7, 14.4 (bei wiederholter Übertretung werden die Beträge verdoppelt), 14.5, 14.6, 16.3, 17.3, 18.3, 37, 40	50€	90€
13.2, 29.1, 31.1, 31.3, 38.2, 38.3 (per tutti questi articoli si raddoppiano gli importi in caso di recidiva)	50€	250€	13.2, 29.1, 31.1, 31.3, 38.2, 38.3 (bei wiederholter Übertretung werden die Beträge verdoppelt)	50€	250€
28.1, 35, 38.11, 33, 34	100€	300€	28.1, 35, 38.11, 33, 34	100€	300€
36	150€	500€	36	150€	500€
38.10	200€	500€	38.10	200€	500€
38.4, 38.5 (per tutti questi articoli si raddoppiano gli importi in caso di recidiva)	50€	300€	38.4, 38.5 (bei wiederholter Übertretung werden die Beträge verdoppelt)	50€	300€
38.6, 38.12	50€	150€	38.6, 38.12	50€	150€

ALLEGATO 1 / ANLAGE 1

Per pervenire alla determinazione delle superfici di ingombro minime per la collocazione dei contenitori si sono assunte le seguenti dimensioni d'ingombro (in cm):				Zur Berechnung der Mindestflächen für die Abstellung der Behälter wurden folgende Maße (cm) als Grundlage benutzt:		
tipologia / Art des Behälters	cassonetto / Groß-container	cassonetto / Container	Bidone carrellato / Großtonne mit Rädern	Bidone carrellato / Tonne mit Rädern	Bidone carrellato / Kleintonne mit Rädern	mastello / Eimer
Volume (litri) / Fassungsvermögen (Liter)	1100	770	360	240	120	35
lunghezza / Länge	137	137	68	58	48	25
profondità / Breite	98	77	84	71	53	25
altezza / Höhe	142	142	118	107	96	40
SIGLA / KENNZEICHEN	A	B	C	D	E	F

Il fabbisogno volumetrico dei contenitori viene calcolato assumendo una volumetria installata pari a:		Das Fassungsvermögen der Behälter wird ausgehend von folgenden Bezugswerten berechnet:	
RU residuo	20 litri/ab.	Restmüll: 20 l/Einw.	
RU umido	5 litri/ab.	Biomüll: 5 l/Einw.	
n. persone/famiglia	3	Personen pro Familie: 3	

Si assume una disposizione dei contenitori lungo il lato maggiore; si sottolinea che la disposizione finale può essere ottimizzata. Il calcolo delle superfici di ingombro aggiunge alle dimensioni nette dei contenitori 10 cm per lato oltre a 10 cm di distanza dalla parete sullo sfondo; seguono gli ingombri per abitazioni con diverso numero di famiglie.	Für die Berechnung der Abstellflächen wird die längere Seite der Behälter verwendet. Es werden außerdem 10 cm pro Seite sowie 10 cm Abstand von Wänden oder Mauern hinzugerechnet. Die angegebenen Werte sind somit Richtwerte, die bei der Endaufstellung verbessert werden können. Die folgende Tabelle enthält die Richtwerte für Mehrfamilienhäuser.
---	--

Superfici necessarie / notwendige Flächen	Rifiuto residuo / Restmüll	Scarto umido / Biomüll	Lunghezza / Länge	Profondità / Breite	Superficie / Fläche
Famiglie per edificio / Familien pro Gebäude			cm	cm	m ²
4	1 x C	4 x F	148	94	1,06
5	1 x C	1 x E	146	94	2,00
6 - 8	2 x D	1 x E	204	81	2,41
12	2 x C	1 x D	234	94	3,81
24	4 x C	1 x C	400	94	5,63
36	2 x A	2 x C	400	108	9,56
48	3 x A	2 x C	607	108	10,87
60	3 x A	3 x C	685	108	14,80

L'individuazione di tali spazi deve considerare anche possibili implementazioni future, quindi spazi aggiuntivi per la collocazione di ulteriori contenitori personalizzati (p.es carta, verde, ecc).			Bei der Festlegung der Abstellflächen muss berücksichtigt werden, dass der Dienst in Zukunft erweitert werden könnte. Es müssen deswegen zusätzliche Flächen für weitere Behälter (z.B. Papier, Grünabfall usw.) vorgesehen werden.		

Esempi di disposizioni dei contenitori	Aufstellungsbeispiele
<p>2 contenitori per RU residuo (tipo A), 1 contenitore per la carta (tipo A), 2 contenitori per scarto umido (tipo D) 2 Restmüllcontainer (Typ A), 1 Papiercontainer (Typ A), 2 Biomülltonnen (Typ D)</p>	
<p>3 contenitori (tipo A), 1 contenitore per umido (tipo E) 3 Restmüllcontainer (Typ A), 1 Biomülltonne (Typ E)</p>	
<p>3 contenitori per RU residuo (tipo A), 2 contenitori per carta/plastica (tipo A), 2 contenitori per umido (tipo E) 3 Restmüllcontainer (Typ A), 2 Container für Papier und Kunststoffe (Typ A), 2 Biomülltonnen (Typ E)</p>	